

## Anagrafica

Elisa BRICCO  
Dipartimento di Lingue e Culture Moderne  
Università di Genova  
elisa.bricco@unige.it  
<http://argec.hypotheses.org>



## Status attuale e responsabilità universitarie

Professore ordinario di Letteratura Francese (L-LIN/03)  
Delegata alle Relazioni internazionali della Scuola di Scienze Umanistiche;  
Membro della Commissione Relazioni internazionali dell'Università di Genova  
Vice direttore del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne  
Membro elettivo del Consiglio della Scuola di Scienze Umanistiche  
Direttore del Master (60 CFU) e del Corso di perfezionamento (40 CFU) a distanza in traduzione plurilingue (4 lingue)  
Direttore dell'ARGEC (Atelier de recherche génois sur les écritures contemporaines)

## Responsabilità di Ricerca

2015-2017 Responsabile scientifico assegno di ricerca: "L'impronta delle arti figurative (XVII-XVIII secolo) nel romanzo francese contemporaneo", D.D.A. n. 11355 del 22.12.2015, programma di ricerca n.58 SDD L-LIN/03.  
2014 Responsabile del progetto di ricerca de l'Università di Genova : « Intermedialità e transmedialità nella scrittura letteraria contemporanea » (8 partecipanti, € 5.124).  
2013 Responsabile del progetto di ricerca de l'Università di Genova : « Scritture ibride contemporanee » (8 partecipanti, €4.290).  
2012-2014 Responsabile scientifico assegno di ricerca: "L'impronta della letteratura del XVII secolo nel romanzo francese contemporaneo", D.R. 1298 del 10.12.2012, programma di ricerca n.15 SDD L-LIN/03.  
2011-2013 Responsabile dell'unità locale di Genova per la ricerca PRIN 2009, "Il soggetto e l'arte", (€ 44.833) responsabile nazionale Prof. Matteo Majorano, unità locali di Bari, Genova e Roma La Sapienza.  
2004-2006 Responsabile dell'unità locale di Genova per la ricerca PRIN, "Strategie testuali e editoriali nel romanzo francese contemporaneo", (€ 34.600), responsabile nazionale Prof. Matteo Majorano, unità locali di Bari, Cassino, Genova, Roma La Sapienza.

## Attività di ricerca

### Professore invitato

2017 Ottobre, Laboratoire ICD (Interactions Culturelles et Discursives) de l'Université François Rabelais di Tours.  
2017 Marzo, Laboratoire P.L.E.I.A.D.E. dell'Université Paris 13.  
2014 Giugno, C.I.E.R.E.C. (Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Expression contemporaine) dell'Université Jean Monnet di Saint-Etienne.  
2006 Febbraio, C.I.E.R.E.C. (Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Expression contemporaine) dell'Université Jean Monnet di Saint-Etienne.

### Centri di ricerca, membro

CERNA Centro interdipartimentale di ricerca sul Nord America (Canada, Stati Uniti), Università di Genova.  
C.I.E.R.E.C. Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Expression contemporaine de l'Université Jean Monnet di Saint-Etienne, membre associé.  
CRIAR Centro di ricerca interuniversitario sulle Americhe Romanze, Università di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne e Università degli Studi di Milano Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Culturali.  
Do.Ri.F Centro di documentazione e di Ricerca per la didattica della lingua francese nell'Università italiana - Responsabile insieme a Licia Reggiani del gruppo di lavoro: Jeux et enjeux de l'intermedialité et de l'intersémiose.  
OEC Observatoire des écritures contemporaines françaises et francophones, Université Paris X Nanterre, membre associé.

### Organizzazione convegni internazionali e giornate di studio

Organizzazione di 7 convegni internazionali come responsabile:  
2018 « Christian Garcin écrivain polymorphe et polygraphe », previsto per l'8-9.11.  
2015 « Intermedialité et transmedialité dans les pratiques artistiques contemporaines », Genova 13-14 /11.

2015 « Banlieues/Periferie : quelles représentations contemporaines des quartiers « sensibles »? », Genova, 16-17/09.  
2013 « Le Bal des Arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art », Genova 4-6 / 07.  
2012 « Caproni poeta europeo », Genova, 8-9/11.  
2008 « Postures énonciatives dans la poésie française contemporaine depuis 1980 », Genova, 4-5 / 12.  
2007 « Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature française d'aujourd'hui et ailleurs », Genova, 7-9 / 06.

Organizzazione di 7 giornate di studio :

2017: «Raccontare con la fotografia», Genova 1.12; « Fotografia e intermedialità. La reinvenzione del medium nelle pratiche contemporanee », Genova, 03/02  
2016: «Raccontare storie nel web. Come la narrazione tradizionale alimenta la creatività delle aziende di oggi », Genova, 16.12; « Storytelling contemporain: raconter par les images », Genova, 7.10; « Général Instin à Gênes », nell'ambito di UNIVERCITY 18.06.  
2015: « Scritture ibridate contemporanee », Genova, 12.06.

Partecipazione all'organizzazione della Giornata della Francofonia nell'ambito delle attività della Sezione di Francesistica del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne:

2018 : Théâtres en langue(s) française(s). De la traduction à la mise en scène  
2016: Le journalisme dessiné  
2014: La Grande Guerre: images et représentations  
2012: Blogs BD au féminin  
2011: Le théâtre francophone  
2008: Les Caraïbes: convergences et affinités

Partecipazione a cinquantadue convegni internazionali e nazionali e giornate di studio sulle tematiche relative allo sviluppo e alla storia della letteratura francese contemporanea; alla didattica della letteratura con le TIC; alla narrazione intermediale (fototesto, fumetto, narrativa digitale).

### **Attività editoriale**

Direttore della rivista scientifica online *Publifarum* (<http://www.publifarum.farum.it/>, ISSN 1824-7482, DOAJ).

Dal 2016 Membro del comitato scientifico della rivista *Trasparenze*, Nuova serie.

Dal 2016 presidente del comitato scientifico di EFMR - Études Françaises Mises en Réseau / Portail d'études françaises en Italie (<http://www.efmr.it/>). Vice-presidente dal 2010.

Dal 2012 co-redattore capo del carnet de recherche dell'ARGEC (<http://argec.hypotheses.org>).

Dal 1993 collaborazione con la sezione del XX secolo di *Studi Francesi*. Dal 2002 al 2006 co-direttore della sezione del XX° secolo dopo il 1950.

Membro del comitato di lettura di *Cahiers de Narratologie e Italica Wratislaviensia*.

### **Associazioni**

Dal 1996 membro della S.U.S.L.L.F. Dal 2013 al 2016 membro del Direttivo.

Dal 2000 membro dell'Association des amis d'André Frénaud

Dal 2001 al 2012 membro dell'A.E.F.M. Association européenne François Mauriac.

### **Contributi per attività di ricerca**

2004: Attribuzione di un Contributo dell'Università di Genova per l'addestramento di giovani ricercatori presso Centri di Alta Qualificazione, soggiorno a Parigi per studi nell'ambito della ricerca sulle strategie testuali nel romanzo francese contemporaneo.

2017: Beneficiaria del FFABR 2017.

---

## *Dottorato di ricerca*

Dal 2004, Membro del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Lingue, Culture e Nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione, facente parte della Scuola di Dottorato in Nuove tecnologie per le scienze umane e sociali dell'Università di Genova.

Dal 2013 Membro del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Digital Humanities dell'Università di Genova.

Dal 2015 Responsabile del curriculum Lingue, culture e tecnologie del Dottorato di ricerca in Digital Humanities.

Tutore delle seguenti tesi:

Dott.ssa Francesca Pozzi, *Tecniche collaborative nelle comunità di apprendimento in rete*, discussa nel 2008.

Dott.ssa Serena Cello, in cotutela con il Laboratoire ICD (Interactions culturelles et discursives) de l'Université de Tours, *La « littérature des banlieues » : quel engagement contemporain ?*, discussa nel 2015.

Dott.ssa Anna Fochesato, *Enseigner la lecture littéraire à l'université aujourd'hui : une étude de cas de la relation aux œuvres, à soi-même et aux autres dans un environnement numérique d'apprentissage*, si discuterà il 21 maggio 2018 (acquisizione del titolo di Dottorato europeo).

Dott.ssa Sandra Apostolo, in cotutela da Nice Sophia Antipolis, iscritta al 3° anno.

Membro della Commissione per l'ammissione al corso di dottorato di ricerca in Lingue, culture e tecnologie dell'informazione e della comunicazione, per i seguenti cicli:

XXIV ciclo, nomina con Decreto Rettorale n. 1078 del 08.10.2008.

XXVII ciclo, nomina con Decreto Rettorale n. 983 del 07.10.2011.

XXXI ciclo, nomina con Decreto Rettorale n. 4979 del 19.06.2015

XXXII ciclo, nomina con Decreto Rettorale n. 2123 del 22.6.2016

XXXIII ciclo, nomina con Decreto Rettorale n. 2316 del 26.06.2017

Membro di Commissioni per l'ottenimento del titolo finale di Dottorato:

2006 Università di Torino, Dottorato in Lingue straniere, Dott. Paola Goglio (XVII ciclo), *Scritture del soggetto, sospetto della scrittura. Una lettura dell'opera di Pierre Michon*. Discussione 14.03.2006. D.R. n.965 del 16.11.2006.

2009 Université Lyon II, Dottorato in Lettres et Arts, Dott. Iham Alburaki, *L'Altérité chez Frénaud, Guillevic et Gaspar*. Discussione 26.10.2009, redazione del Pré-rapport.

2010 Université Nice- Sophia Antipolis. Università di Genova, Président du Jury, Dottorato in Littérature comparée, in cotutela, Dott. Erica Tacchino, *Auteurs de langue française et anglaise nées après 1940 – Bénin et Nigéria – Perspectives socio-littéraires*. DR 582 del 27.05.2010. Data discussione 9.07.2010, Président du Jury.

2011 Università di Torino, Dottorato in "Culture Classiche e Moderne" indirizzo "Francesistica", Dott.ssa Elisa Ghiosso (XXIII ciclo), Decreto rettorale del 27.01.2011. Data discussione 25.02.2011.

2014, Università Aldo Moro di Bari, Dottorato in Scienze eurolinguistiche, letterarie e terminologiche, Dott. Salvatore Pepe, (XXV ciclo), *Mathieu Ribulet e il corpo mistico*, D.R. del 14.4.2014. Data discussione 12.06.2014.

2016, Université de Tours, École doctorale « Sciences de l'Homme et de la Société » ICD, Doctorat en Lettres Modernes, Dott. Luigi Sala, *Formation, dé-formation et accomplissement véritable : Goethe, Houellebecq et Tondelli*, 10.11.2016, Président du Jury.

---

### *Responsabilità didattiche*

---

Dal 2012 Direttore del Corso di specializzazione (20 ECTS) nella metodologia CLIL (Content and Language Integrated Learning), organizzato dal CLAT dell'Università degli Studi di Genova (Centro linguistico di Ateneo) in collaborazione con l'Università di Torino. Due edizioni concluse 2013 e 2015 e una in corso 2018.

Dal 2010-2014 Responsabile del Progetto Erasmus Mundus EMMA Oriente presso l'Università di Genova: organizzazione e gestione della mobilità di studenti provenienti da università asiatiche Genova.

Dal 2009 Coordinatore responsabile del doppio diploma con l'Université Nice Sophia Antipolis, Laurea magistrale in Lingue straniere per la comunicazione internazionale (LM38) e Master2 Rapports Franco-Italiens, finanziato dall'Università Italo-Francese nel 2008-2012 (€35.000) e dal progetto Cooperlink del MIUR nel 2009-2011 (€18.500).

2009 Coordinatore dei tutor per i Master universitari e i Corsi di specializzazione a distanza in traduzione specializzata: ambito giuridico e economico, organizzato dall'Equipe F@rum dell'Università di Genova presso Perform (Centro per la formazione permanente).

Dal 2007 al 2015 Coordinatore responsabile del doppio diploma "Proscenio, traduzione tecnica, dei media e delle arti sceniche": percorso integrato della Laurea specialistica, poi Magistrale in Traduzione e interpretariato presso l'Università degli studi di Genova e il Mastère (1 e 2) en Traduction technique, des média set des arts de la scène dell'Université de Toulouse-Le Mirail, finanziato dall'Université Franco-Italienne nel 2007-2009 e dal progetto Cooperlink del MIUR nel 2012-2013 (€26.000).

2006-2007 Responsabile della formazione per il Master Universitario euromediterraneo italo-tunisino (I livello) in "Promozione e Gestione turistica dei Beni Culturali", progetto finanziato dal MIUR nel 2005, nell'ambito dei Programmi per l'incentivazione del processo di internazionalizzazione del sistema universitario. Enti partecipanti: Università di Genova, Université de Tunis. Elaborazione della relazione finale in qualità di Coordinatore Responsabile (€36.000 di finanziamento).

2004-2005 Coordinamento (€12.000) del Progetto *Fiabe avide d'altrove* della Regione Liguria, elaborazione di un percorso didattico interculturale multilingue (arabo, francese, italiano, spagnolo) e interattivo per gli studenti della scuola elementare. Elaborazione dei contenuti in lingua italiana (elaborazione testo fiaba e sceneggiatura, giochi per la comprensione, guida del docente, presentazione progetto).

---

### *Attività didattica*

---

**Didattica presso la Ex-Facoltà di Lingue e letterature straniere di Genova oggi Dipartimento di Lingue e Culture Moderne**

L'attività didattica svolta è stata dedicata prevalentemente all'insegnamento della Letteratura e cultura francese (L-LIN/03) e della Lingua e Linguistica francese (L-LIN/04).

Insegnamenti di cui la Prof.ssa Bricco è stata titolare:

Letteratura e cultura francese 1° anno (Corsi di laurea classe III e poi L-11), moduli di 30 ore (5 CFU) fino all'a.a.2010-11 e poi di 36 ore dall'a.a. 2011-12:

- a.a. 2005-2006 Les avant-gardes littéraires au XX<sup>e</sup> siècle
- a.a. 2006-2007 Connaître la France à travers la bande dessinée
- a.a. 2007-2008 Connaître la France à travers la bande dessinée
- a.a. 2008-2009 Connaître la France à travers la bande dessinée
- a.a. 2009- 2010 Les avant-gardes littéraires au XX<sup>e</sup> siècle
- a.a. 2010- 2011 Histoire de la littérature française de 1600 à 1750
- a.a. 2011- 2012 Histoire de la littérature française de 1600 à 1750
- a.a. 2012- 2013 Histoire de la littérature française de 1600 à 1750
- a.a.2013- 2014 Histoire de la littérature française de 1600 à 1750
- a.a.2017-2018 Histoire de la littérature française de 1600 à 1789

Letteratura e cultura francese 2° anno (Corsi di laurea L-11 e L-12), moduli di 54 e 36 ore (9/6 CFU), dall'a.a. 2014-15 al 2015-16, corso in comune tra i due CdS con un approfondimento di 18 ore per l'acquisizione di 9CFU:

- a.a.2014- 2015 Histoire de la littérature française de 1750 à 1900 : mouvements et écoles littéraires ; Réflexion sur l'adaptation cinématographique du roman *Madame Bovary* de Gustave Flaubert
- a.a.2015- 2016 Histoire de la littérature française de 1750 à 1900 : mouvements et écoles littéraires ; Réflexion sur l'adaptation cinématographique du roman *Germinal* d'Emile Zola.
- a.a.2016- 2017 La littérature et la presse des Lumières à l'Affaire Dreyfus (9 CFU)
- a.a.2016- 2017 Le théâtre en France de 1800 à 2000 (6 CFU)
- a.a.2017- 2018 Le théâtre en France de 1600 à 2000 (6 CFU)

Letteratura e cultura francese 3° anno (Corsi di laurea classe III e poi L-11), moduli di 30 ore (5 CFU) fino all'a.a.2010-11 e poi di 36 ore (6 CFU) dall'a.a. 2011-12:

- a.a. 2001-2002 (due moduli) Panorama de la littérature française de 1600 à 1750; Les formes poétiques brèves
- a.a. 2002-2003 (due moduli) Panorama de la littérature française de 1600 à 1750; Les incipit du roman français: introduction à la °poétique et à l'analyse textuelle
- a.a. 2003-2004 Panorama de la littérature française de 1600 à 1750 (base)
- a.a. 2003-2004 Le langage de la littérature française contemporaine (approfondimento)
- a.a. 2004-2005 Le récit de voyage au XX<sup>e</sup> siècle
- a.a. 2007- 2008 Parcours dans les écritures autobiographiques
- a.a. 2008-2009 Parcours dans les écritures poétiques contemporaines (anche 2 anno)
- a.a. 2010- 2011 Littérature et art au XX<sup>e</sup> siècle (2 moduli)
- a.a. 2011- 2012 La guerre dans la littérature française du XX<sup>e</sup> siècle (54 ore x 9CFU)
- a.a. 2012- 2013 Les mouvements littéraires du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles
- a.a. 2013- 2014 Littérature et photographie au XX<sup>e</sup> siècle (54 ore x 9CFU)

Letteratura e cultura francese in Corsi di laurea specialistica (30 ore per 5 CFU) e magistrale (36 ore 6 CFU):

- a.a. 2006-2007 Poésie, roman, théâtre : les textes et l'écriture (LS in Traduzione)
- a.a. 2012- 2013 Littérature et cinéma (LM37-38 Lingue e Letterature per i servizi culturali)
- a.a. 2013- 2014 Littérature et photographie dans le texte autobiographique (LM37-38,18 ore x 3CFU)
- a.a.2014- 2015 La littérature et la Grande Guerre (LM37-38)
- a.a.2015- 2016 Formes d'hybridation littéraires (LM37-38)
- a.a.2016- 2017 Les enjeux de l'adaptation: roman et bande dessinée au cinéma (LM37-38)

Lingua francese 30 ore (5 CFU) per il 3° anno del Cds Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica, a.a. 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 Théorie de la traduction littéraire en France.

Linguistica francese 30 ore (5 CFU) (Corso di laurea specialistica in Traduzione), a.a 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011: elaborato ed erogato a distanza sulla piattaforma dell'Ateneo di Genova, AulaWeb (Moodle): Traduire avec la BD (cotitolarità con le Proff. Anna Giaufret e Micaela Rossi).

Per tutti gli insegnamenti la Prof.ssa Bricco si è avvalsa dell'ausilio degli ambienti virtuali di apprendimento di Ateneo (prima Eiffel e poi AulaWeb/Moodle) per l'erogazione di materiale didattico, l'attivazione di attività collaborative e individuali e l'interazione orizzontale e verticale.

L'attività didattica ha comportato anche la responsabilità, come relatore e correlatore, di numerose tesi, tesine e elaborati finali su argomenti di Letteratura e Lingua e traduzione francese su tutti i cicli del percorso universitario anche presso la ex-Facoltà di Lettere e Filosofia, per l'area della Francesistica, della Comparatistica e della Didattica a distanza in ambito universitario.

**Didattica presso la Ex-Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università di Genova**

a.a. 2005-2006 Affidamento dell'insegnamento di Lingua e letteratura francese per il Corso di laurea specialistica in Scienze dello spettacolo (30 ore, 5 CFU).

a.a. 2006-2007 e 2007-2008 Affidamento dell'insegnamento di Lingua e letteratura francese per il Corso di laurea in Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo (DAMS) (30 ore, 5 CFU): Storia del teatro francese nel Novecento.

### **Didattica presso la Scuola di Specializzazione all'Insegnamento Secondario (S.S.I.S.) e TFA presso l'Università di Genova**

a.a. 2003-2004, 2005-2006, 2007-2008, Affidamento del *Laboratorio di didattica del testo letterario* (A3, classe 245-246).

a.a. 2008-2009, Affidamento del Corso di *Nuove tecnologie a supporto dell'insegnamento linguistico* (A2) per l'Indirizzo lingue straniere moderne.

a.a. 2009-2009 Membro della Commissione giudicatrice dell'esame di stato finale per l'indirizzo "Lingue Straniere", prot. 1972/C12 del 11.05.2009.

Nel giugno 2009: partecipazione presso l'Università di Pisa alla commissione per l'elaborazione del test d'ingresso nazionale alla SSIS.

2012 Membro della Commissione per la selezione dei candidati al TFA (Tirocinio Formativo Attivo) per le classi di concorso A245 e A246, e membro della commissione dell'esame finale.

a.a. 2012-2013, Affidamento Modulo di *Didattica della letteratura, cultura/interculturale* al corso TFA (classe di concorso A246 Lingua e civiltà straniera francese).

### **Altre esperienze inerenti la didattica**

2003-2004 Partecipazione al Progetto *Scuolagiocando Lingue* della Regione Liguria: elaborazione in collaborazione con la Facoltà di Ingegneria dell'Università di Genova di un percorso didattico interattivo per gli studenti del primo ciclo delle scuole secondarie; coordinamento della parte contenutistica generale ed elaborazione dei contenuti inerenti la lingua francese (dialoghi, biografie dei personaggi, traduzioni, glossario, sitografia).

2004 Tutor per il Master a distanza in traduzione specializzata in ambito giuridico, organizzato dall'Equipe Forum dell'Università di Genova presso Perform (Centro per la formazione permanente).

2005 e 2006 Coordinatore delle edizioni del Master a distanza in traduzione specializzata in ambito giuridico, organizzato dall'Equipe Forum dell'Università di Genova presso Perform (Centro per la formazione permanente).

2007 Coordinatore del Master universitario e del Corso di specializzazione a distanza in traduzione specializzata: ambito giuridico, organizzato dall'Equipe Forum dell'Università di Genova presso Perform (Centro per la formazione permanente).

2011-2012 Docente del modulo "Progettazione didattica" nel corso FAD a distanza per le scuole secondarie superiori del Comune di Genova, gestito dalla Sezione di Francesistica dell'Università di Genova.

2011-12 Docente del modulo di 'TIC e CLIL' per il Master Universitario di I livello a distanza in "Metadid CLIL", erogato online.

2016 Presidente della Commissione Giudicatrice del "Concorso pubblico per titoli ed esami AD 5 Ambito Disciplinare 5 - Lingue - AA24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado (Francese) - AA25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (Francese)" per la Liguria.

2013 e 2015 Docente presso il corso di specializzazione in CLIL (20 CFU), per gli insegnanti di discipline non linguistiche, didattica in presenza e online.

2011-12 Docente di ICT e CLIL per il corso Master Universitario a distanza in "Metadid CLIL" (60 CFU).

Genova, 20 aprile 2018



# Publicazioni

## Monografie

- *André Frénaud e l'Italia*, Bari, Schena, «Biblioteca della ricerca», 1999.
- *Le défi du roman. Narration et engagement oblique à l'ère postmoderne*, Bern, Peter Lang, 2015, ISBN 9783034315326.

## Curatele

- *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H. Giaufret, E. Bricco, M. Rossi, Bari, Schena editore, 2004.
- *Les Femmes illustres. Hommage à Rosa Galli Pellegrini*, *Publif@rum*, 3, 2005, <http://www.publiforum.farum.it/n02.php>
- *Femmes de paroles, paroles de femmes. Hommage à Giorgio De Paggi*, *Publif@rum*, 4, 2006, <http://www.publiforum.farum.it/n03.php>
- Direction de la publication en ligne de Georges de Scudéry, *Les Femmes illustres*, vol. 2, 1654, <http://www.farum.it/femmes.illustres/>
- *Trasparenze*, numero tematico sul romanzo francese contemporaneo a cura di E. Bricco, n°27/28, 2006.
- E. Bricco, Ch. Jérusalem (éds.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007.
- *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature et ailleurs*, sous la dir. de Elisa Bricco, *Publif@rum*, 8, 2008, [http://www.publiforum.farum.it/show\\_issue.php?iss\\_id=3](http://www.publiforum.farum.it/show_issue.php?iss_id=3).
- *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 195- 421.
- *Présences du sujet dans la poésie française contemporaine (1980-2008.) Figurations, configurations et postures énonciatives*, Presses de l'Université de Saint-Etienne, 2012, ISBN 978-2-86272-598-7.
- Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C, *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, ISBN 9788897752066.
- E. Bricco (dir.), *Le sujet et l'art dans la prose française contemporaine (1990-2010)*, *Cahiers de narratologie*, 23, 2012, URL : <http://narratologie.revues.org/6580> .
- E. Bricco (dir.), *Caproni poeta europeo*, Genova, Fondazione Giorgio e Lilli Devoto, 2014.
- E. Bricco (dir.), *Le Bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 379 , ISBN 978-88-7462-665-6.
- E. Bricco (dir.), *Scritture Ibridate*, *Nuova Corrente*, 156, Novara, Interlinea edizioni, 2015, 196 , ISBN 978-88-6857-081-1.
- *Les avatars de la métaphore*, sous la direction de Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Sergio Poli, Micaela Rossi, *Publif@rum*, 23, 2015, pubblicato il 25/04/2015, url: [http://www.publiforum.farum.it/show\\_issue.php?iss\\_id=23](http://www.publiforum.farum.it/show_issue.php?iss_id=23)
- *La Francesistica italiana à l'ère du numérique*, Actes du colloque de la SUSLLF 2014, sous La direction de Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Sergio Poli, Micaela Rossi, *Publif@rum*, 25, 2016, pubblicato il 25/04/2016, url: [http://www.publiforum.farum.it/show\\_issue.php?iss\\_id=25](http://www.publiforum.farum.it/show_issue.php?iss_id=25).
- E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete*, *Publif@rum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, Url: [http://www.publiforum.farum.it/show\\_issue.php?iss\\_id=27](http://www.publiforum.farum.it/show_issue.php?iss_id=27).
- « "Banlieues" : entre imaginaires et expériences », E. Bricco, S. Cello, C. Douzou, N. Murzilli (dir.), *Itinéraires. Littérature, textes, cultures*, [En ligne], 2017, URL : <https://itineraires.revues.org/3509>.
- « Intermédialité et transmédiatité dans les pratiques artistiques contemporaines », N. Murzilli, E. Bricco (dir.), in *Recherches sémiotiques/Semiotics Inquiry*, Montréal : Ed. Association canadienne de sémiotique, in corso di stampa.
- *La littérature et les arts. Paroles d'écrivains*, M. Amatulli, E. Bricco, N. Murzilli, C. Rolla (dir.), Nantes : Éditions Cécile Defaut, 2018, in corso di stampa.
- « Pratiques artistiques intermédiales », *Publif@rum*, 29, 2018, in corso di elaborazione.
- *Raccontare con la fotografia*, 2018, in corso di elaborazione.

- «La Poesia di André Frénaud e l'Italia», *Studi Francesi*, 126, settembre-dicembre 1998, 521-534.
- «"...ces bouts d'existence incorruptibles" : Giorgio Caproni e René Char», *Trasparenze*, 7, 1999, 29-40.
- «De Delphine à Corinne: le pacte romanesque chez Mme de Staël», *Studi Francesi*, 131, maggio-agosto 2000, 316-332.
- «André Frénaud. Un itinerario attraverso i titoli», *Trasparenze*, 10, 2000, 45-62.
- «La diffusion de la poésie française du XXe siècle en Italie à travers les traductions», *Œuvres & Critiques*, XXV, 2, 2000, 11-22.
- «Frénaud e il ruolo civile del poeta», *Trasparenze*, 12, 2001, 15-17.
- «Appunti a margine della traduzione», *Trasparenze*, 15, 2002, 137-140.
- « Utilisation des TIC pour une nouvelle approche du texte littéraire en classe de langues », *Dialogues et cultures*, 49, juin 2004, 61-65.
- «Dans le salon des Femmes Illustres. Pacte auctorial et communication péritextuelle», in *Les Femmes illustres. Hommage à Rosa Galli Pellegrini*, *Publif@rum*, 3, 2005, <http://www.farum.it/publiforumv/n/02/bricco.php>.
- «Eclats de sel de Sylvie Germain: un roman mosaïque ? », in *Femmes de paroles, paroles de femmes. Hommage à Giorgio De Paggi*, *Publif@rum*, 4, 2006, <http://farum.it/publiforumv/n/03/bricco.php>.
- «Appunti per un viaggio in Volodinia», in *Trasparenze*, numero tematico sul romanzo francese contemporaneo a cura di E. Bricco, n°27/28, 2006, 227-258.
- « Guy Goffette : la biographie, la poésie et lui-même. L'écriture poétique dans les récits biographiques », *Littératures*, 57, 2007, 187-203.
- « Apprentissage tout au long de la vie et nouvelles technologies : les atouts de la formation à distance », a cura di M. Bonizzone, E. Bricco, S. Poli, M. Rossi, *Synergies Europe*, 2, 2007, 225-246.
- « Le rire et le sourire ou comment narguer la crise », in *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature française et ailleurs*, dir. E. Bricco, *Publif@rum*, 8, 2008, [http://www.publiforum.farum.it/ezine\\_articles.php?art\\_id=82](http://www.publiforum.farum.it/ezine_articles.php?art_id=82)
- « Notes pour penser au-delà de la crise », in *Affronter la crise : outils et stratégies. Parcours dans la littérature française et ailleurs*, dir. E. Bricco, *Publif@rum*, 8, 2008, [http://www.publiforum.farum.it/ezine\\_articles.php?art\\_id=96](http://www.publiforum.farum.it/ezine_articles.php?art_id=96)
- « Pourquoi lire le Carnet de notes de Pierre Bergounioux ? », *Littératures*, 60/2009, 107-122.
- «Perché soffermarsi sul romanzo contemporaneo?», in *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 195-200.
- «Biografie finzionali tra racconto e fumetto: Arno Bertina e Stéphane Levallois», in *Il romanzo francese contemporaneo (1980-2009)*, a cura di Elisa Bricco, *Nuova Corrente*, 56 (2009), n. 144, 243-263.
- « La diffusione della poesia francese contemporanea in Italia: il ruolo delle riviste. », *Line@editoriale*, n°1 (2009) - 2009, 50-55, pubblicato in rete il 23/04/2009. URL: [http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/1/lineaeditoriale/article.xsp?numero=1&id\\_article=article\\_005-1](http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/1/lineaeditoriale/article.xsp?numero=1&id_article=article_005-1).
- « La Posture manifestaire dans *ma haie* d'Emmanuel Hocquard », Ilaria Vitali (dir.), *Les manifestes littéraires au tournant du XXI<sup>e</sup> siècle, Francofonia*, 59, 2010, 45-58.
- « La BD québécoise : « Magasin Général », la narration entre image et texte », in Mireille Brangé, Laura Colombo et Paola Perazzolo (dir.), *La BD Francophone*, *Publif@rum*, 14, 2011, [http://www.publiforum.farum.it/ezine\\_articles.php?art\\_id=180](http://www.publiforum.farum.it/ezine_articles.php?art_id=180).
- « *Patience et songe de lumière* de Sylvie Germain : entre l'essai et la poésie », in Mariska Koopman-Thurlings (dir.), *Sylvie Germain. Les essais - un espace transgénérique*, *CRIN*, 56, 2011, 123-135.
- « Lenteur et vision : l'empreinte du western dans le roman français contemporain », *Cahiers de narratologie*, 23, Elisa Bricco (dir.), *Le sujet et l'art dans la prose française contemporaine (1990-2010)*, 2012, URL : <http://narratologie.revues.org/6587>.
- «La responsabilità dello scrittore oggi: Marie Cosnay testimone nei tribunali di Bayonne», *Lingua e Diritto. La Lingua della Legge, la Legge nella Lingua*, *Publif@rum*, 18, pubblicato il 13/03/2013, url: [http://www.farum.it/publiforum/ezine\\_articles.php?id=257](http://www.farum.it/publiforum/ezine_articles.php?id=257)
- «Raconter le départ : *Cannibales* de Mahi Binebine», *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, *Publif@rum*, 20, pubblicato il 15/07/2013, [http://www.farum.it/publiforum/ezine\\_articles.php?id=250](http://www.farum.it/publiforum/ezine_articles.php?id=250).
- «Remémoration et ressassement», *Alain Fleischer écrivain*, Jutta Fortin et Jean-Bernard Vray (dir.), *Genre humain*, n°54, Paris, Seuil, 2013, 185-200.
- «Zone de Mathias Enard : un roman-fleuve impossible», in *CAIEF*, 66, mai 2014, 113-127.
- « Le roman graphique et l'Histoire : pour un récit engagé », *Cahiers de Narratologie* [En ligne], 26 |



- 2014, mis en ligne le 11 septembre 2014. URL : <http://narratologie.revues.org/6864>.
- « Paul Cézanne et les écrivains », *Revue italienne d'études françaises* [En ligne], 4 | 2014, pubblicato il 15 décembre 2014. URL : <http://rief.revues.org/690>.
  - Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Micaela Rossi, «Le sous-titrage comme pratique didactique : un outil efficace pour les étudiants de français du cours de Master en Traduction et Interprétation», *Repères DoRiF Traduction, médiation, interprétation* - volet n.2, 08/2014, [http://www.dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?id=156](http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=156).
  - «Ethos de photographe », D. Méaux (dir.), *Espaces phototextuels, Revue des Sciences Humaines*, 319/2015, 193-201.
  - «Il ruolo della pittura nel dispositivo letterario oggi: Hélène Frédérick, Christian Garcin e Henri Raczymow», in E. Bricco (dir.), *Scritture Ibride, Nuova Corrente*, 156, 2015, 13-30.
  - «Dans les archives de Caproni traducteur de Frénaud», in V. Agostini-Ouafi, A. Lavieri (dir.), *Poétiques des archives. Genèse des traductions et communautés de pratique, Transalpina*, n. 18 (2015), 93-106.
  - « Le dossier du traducteur : Giorgio Caproni à l'épreuve de la poésie française », *Linguistica Antverpiensia, New Series: Themes in Translation Studies*, 14, 2015, 79-93.
  - «Traduction et édition. La place du roman français contemporain « déconcertant » en Italie », E. Bricco, I. Torre, S. Torsani (dir.), *Du labyrinthe à la toile / Dal labirinto alla rete, Publif@rum*, n. 26, pubblicato il 31/05/2016, url: [http://publifarum.farum.it/ezine\\_articles.php?id=378](http://publifarum.farum.it/ezine_articles.php?id=378)
  - « Caproni e Frénaud: studio della versione di "Bord de mer à Collioure" », Isabelle Lavergne et Jean-Yves Masson (dir.), *Revue des études italiennes*, 62, 1-4/2016, 23-31.
  - «Lampi di Jean Echenoz: lo stile nel romanzo», in S. Verdino e L. Villa (dir.), *Narrative europeae 2000-2015, Nuova Corrente*, 158, 2016, 23-38.
  - « Micro/Photo/Fictions contemporaines : Minifictions et Photoromans » *Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelato y minificción*, n°2, 2017, 14-27, I.S.S.N: 2530-8297. URL: <http://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades/article/view/31/19>.
  - « Le récit visuel de Patrick Deville », in « Création(s) et réception(s) de Patrick Deville », *Romanische Studien*, in corso di stampa.
  - « Considérations sur *Vernon Subutex* de Virginie Despentes : « formes de vie », implication et engagement oblique », *Pouvoirs de la fiction*, Jean-Pierre Bertrand, Frédéric Claisse et Justine Huppe (dir.), *CONTEXTES*, in corso di stampa.
  - « Forme fototestuali brevi: ironia e intermedialità », Giuliana Ferreccio et Luigi Marfè, *CoSMo* (ISSN: 2281-6658), in corso di stampa.

#### Capitoli di libri

- «Roma suscitatrice della poesia di Frénaud», pref. a André Frénaud, *La Strega di Roma*, trad. Davide Bracaglia, Genova, Edizioni San Marco dei Giustiniani, 2000, 7-12.
- «Carlo Bo lettore della poesia francese», in *Sestri Levante a Carlo Bo*, Genova, San Marco dei Giustiniani, 2001, 43-60.
- « *Lettre à personne*: lettera a nessuno, lettera a qualcuno», nota a R. Laporte, *Lettera a nessuno*, a cura di Elisa Bricco, pref. Philippe Lacoue-Labarthe, post. Maurice Blanchot, Genova, San Marco dei Giustiniani, 2002, 7-10.
- «André Frénaud viaggiatore in Italia», in *Da "Ulysses" a "2001: Odissea nello spazio"*, Atti del Convegno internazionale, Imperia 11-13/10/2001, a cura di G.Revelli, Pisa, ETS, 2002, 213-226.
- « La dynamique des avant-textes dans les romans de Sylvie Germain », in *Stratégies narratives 2. Le roman contemporain*, éd. Rosa Galli Pellegrini, Bari- Paris, Schena-Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003, 143-165.
- « Les jeux et enjeux des périclèses », in *Sylvie Germain. Rose des vents et de l'ailleurs*, textes réunis par Toby Garfitt, Paris, L'Harmattan, 2003, 163-179.
- «Mettiamo Emile davanti a un computer... Proposta per rinnovare la didattica della letteratura francese», in *Quaderni di Lingue e Letterature*, 12, Genova, Tilgher, 2003, 13-28.
- «Sylvie Germain romancière des destins perdus et retrouvés», in Rosa Galli Pellegrini (dir.), *Trois études sur le roman de l'extrême contemporain. Marie Ndiaye, Sylvie Germain, Michel Chaillou*, Bari-Paris, Schena-Presses de l'Université de Paris- Sorbonne, 2004, 51-120.
- « André Frénaud : le pacte avec son lecteur », in *André Frénaud. «La négation exigeante»*, sous la direction de Marie-Claire Bancquart, Le temps qu'il fait, 2004, 283-297.
- « Il romanzo francese dei giorni nostri : appunti per un lettore esigente », in *Il romanzo in Francia dalle origini ai giorni nostri*, "Atti della Accademia Ligure di Scienze e Lettere", VI, VII, 2004, 127-134.
- «The web, la toile: una tela di ragnò o una miniera di risorse? » in *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H.



- Giaufret, E. Bricco, M. Rossi, Bari, Schena editore, 2004, 515-549.
- «Il direttore di volo: i difficili compiti del nuovo docente», in *Il filo di Arianna. Formazione a distanza e utilizzo delle risorse Internet: un punto di vista "umanistico"*, dir. Sergio Poli, cur. S. Poli, H. Giaufret, E. Bricco, M. Rossi, Bari, Schena editore, 2004, 193-210.
  - « Marginales et solitaires dans les romans de Sylvie Germain, Dominique Mainard, Marie NDiaye et Marie Redonnet », in *L'Empreinte du social dans le roman depuis 1980*, textes réunis par Michel Collomb, Centre d'études du XXe siècle, Université Paul Valéry – Montpellier III, 2005, 259-269.
  - «Sylvie Germain, Pierre Michon, Pascal Quignard : l'art comme déclencheur de fiction», in *Art et littérature. Regards sur les auteurs contemporains*, Textes réunis par D. Fabiani et C. Herly, Paris, L'Harmattan, 2006, 155-168.
  - « Jean Echenoz en Italie : un problème de réception ? », in *Jean Echenoz : «une tentative modeste de description du monde* », sous la direction de C. Jérusalem et J.-B. Vray, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2006, 37-49.
  - «Au spectacle chez Volodine», in *La Caméra des mots*, sous la dir. de Matteo Majorano, Bari, Edizioni B.A. Graphis, 2007, 110-123.
  - «Présentation» in E. Bricco, Ch. Jérusalem (éds.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007, 69-82 .
  - «Christian Gailly : ironie - humour, aller et retour», in E. Bricco, Ch. Jérusalem (dir.), *Christian Gailly : « l'écriture qui sauve »*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2007, 69-82 .
  - « Le début et la fin : évolution d'une relation textuelle dans le roman contemporain ? », in *Le début et la fin : une relation critique*, sous la dir. de Andrea del Lungo, mis en ligne le 30 oct. 2007, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document727.php>.
  - « Éclats du moi dans l'œuvre de François Bon », in Dominique Viart et Jean-Bernard Vray (dir.), *François Bon, éclats de réalité*, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2010, 45-56.
  - « *La bianca neve* da Guillaume Apollinaire in *Quaderno di Traduzioni* », in Daniela Carrea (a cura di), *Lettura Caproniana. Per i vent'anni dalla morte di Giorgio Caproni*, Provincia di Genova, 2010, 109-120.
  - « Poesia francese. Presentazione e traduzioni da Anne Belin, Marie-Louise Chapelle, Valérie Rouzeau, Emmanuel Laugier, James Sacré, Jean-Luc Sarré », in Fausto Ciompi (sous la dir.), 2010 *L'Annuario mondiale della poesia*, I Quaderni di Soglie, 2011, 202-221.
  - « Eugène Savitzkaya et le bonheur des choses simples », in Ruth Amar (dir.), *L'Écriture du bonheur dans le roman français contemporain*, Cambridge Scholars Publishing, 2011, 81-94.
  - «Dans le salon des Femmes Illustres. Pacte auctorial et communication péritextuelle», in Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C., *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, 167-188.
  - «Le passé à l'ère du Web : un projet multimodal», con S. Torsani, in Bricco E., Galli Pellegrini R., Poli S., Rolla C., *Pour un musée virtuel : le salon des « Femmes illustres »*, Genova University Press, 2012, 227-232.
  - « Ethos de poète. Lectures de Valérie Rouzeau », in E. Bricco, *Présences du sujet dans la poésie française contemporaine (1980-2008.) Figurations, configurations et postures énonciatives*, Presses de l'Université de Saint-Etienne, 2012, 105-117.
  - «Caproni e Frénaud: nel laboratorio del traduttore», in E. Bricco (dir.), *Giorgio Caproni poeta europeo*, Fondazione Devoto, 2014, 75-88.
  - «De la porosité des frontières», in E. Bricco (dir.), *Le bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 11-20, ISBN 978-88-7462-665-6.
  - «Pratiques d'usage de la photo dans la prose contemporaine», in E. Bricco (dir.), *Le bal des arts. Le sujet et l'image : écrire avec l'art*, Macerata, Quodlibet, 2015, 261-274, ISBN 978-88-7462-665-6.
  - « Rachid Djaidani : la littérature de banlieue entre langue et société », in Fabrizio Impellizzeri (dir.), *Les Variations linguistiques dans la littérature et le cinéma français contemporains*, Paris, Classiques Garnier « Rencontres 123 - Série Linguistique », 2015, 35-48, ISBN 978-2-8124-3503-4.
  - « Un exemple de transmédiabilité contemporaine : l'adaptation en bande dessinée », *Dans l'amour des mots. Chorale(s) pour Mariagrazia*, a cura di P. Paissa, F. Rigat, M.-B. Vittoz, Dell'Orso, Alessandria, 2015, 567-579, ISBN 978-88-6274-606-9.
  - «La figure du poète à l'intérieur et à l'extérieur du poème», in Jean-François Puff (dir.), *Dire la poésie*, Paris, Cécile Defaut, 2015, 341-356.
  - «Sulla traduzione teatrale: l'incontro/scontro con il teatro belga contemporaneo», in D. Londei, S. Poli, A. Giaufret, M. Rossi, *Metamorfosi della traduzione. In ambito francese-italiano*, Genova, GUP, 2015, ISBN 9788897752530, 127-146.
  - « La poésie kaléidoscope de Valérie Rouzeau », in Béatrice Bonhomme, Idoli Castro et Evelyne Lloze

(dir.), *Dire le réel aujourd'hui en poésie*, Paris, Hermann « Vertige de la langue », 2016, 445-460. ISBN 9782705692636.

- « Le territoire agricole représenté et révélé par Jean-Loup Trassard », Ph. Antoine, D. Méaux, Ph. Montier, *La France en livres illustrés (XIXe-XXIe siècles)*, Paris, Hermann, 2017, 225-238. ISBN : 978-2-7056-9443-2.

- «Le edizioni San Marco dei Giustiniani e la poesia francese: il coraggio e la necessità, lecture», *Le rotte della parola autore, editore, lettore. Per i quarant'anni delle Edizioni San Marco dei Giustiniani*, Giornata di studio, Genova, 19 maggio 2016, a cura di Paolo Senna, Fondazione Giorgio e Lilli Devoto, 2017, 105-112.

- « Entre écriture et image : la forme brève chez Christian Garcin », *Stratégies et pouvoirs de la forme brève*, Presses de l'Université François Rabelais de Tours, in corso di stampa.

- « Destruction historique et destruction des images : la mémoire en bande dessinée », Henri Garric (dir.), *La destruction des images en bande dessinée*, in corso di stampa.

- « De la BD au film : relations intermédiaires, enjeux esthétiques et narratifs », Patricia Viallet, Emmanuel Marigno (dir.), *Formes et (en)jeux de l'intermedialité dans l'espace européen*, in corso di stampa.

- « Sur les traces du sujet lyrique chez Cécile Mainardi », in *Les enjeux énonciatifs de la poésie lyrique*, Amir Biglari, Nathalie Watteyne (dir.), Paris, Classiques Garnier, in corso di stampa.

---

#### Atti di convegno

- « La simulation globale à l'épreuve de la formation à distance... un fil d'Ariane nécessaire ? », avec M. Rossi, actes du Colloque *TICE Méditerranée, "L'Humain dans l'enseignement en ligne"*, Nice 26-27 Novembre 2004, <http://nte.unice.fr/nte/colloque/index.htm>

- « Esperienze di blended learning in un contesto di didattica universitaria – Lingua e letteratura francese alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Genova », con M. Rossi, *Atti del convegno Didamatica 2004. e-learning: qualità didattica e knowledge management*, Ferrara, 10-12 maggio 2004 a cura di A. Andronico, Frignani, G. Poletti, Ferrara, Omnicom Editore, 2004, 775-788.

- « Elaborazione di un percorso multimediale per la formazione interculturale : riflessioni a margine di una esperienza », a cura di R. Ariolfo, L. Bianchini, E. Bricco, A. Giaufret, L. Ladikoff, M. Lanieri, M. Rossi, *Atti del Convegno DIDAMATICA 2005*, 12-14 maggio 2005, Università di Potenza, 133-140.

- « Masterf@rum: e-learning resources employed in a useful way for the Law and the Economics translation in a life long learning setting », a cura di E. Bricco, G. Meraviglia, M. Rui, M. Rossi, 35th EUCEN Conference 5-8/06/2008 Edinburgh.

- « Les TICE dans les cursus intégrés : Proscenio, une expérience nouvelle », E. Bricco et M. Orsino, in G. Ferretti (éd.) *Un bilan d'avenir : VINCI 2001-2008*, Séminaire sur la coopération franco-italienne 4-5/07/2008, 85-92.

- « Esperienze di e-learning nell'ambito della didattica delle lingue e culture straniere all'università », E. Bricco, A. Giaufret, M. Rossi, in *E-learning con Moodle in Italia: una sfida tra passato, presente e futuro*, A cura di Matteo Baldoni, Cristina Baroglio, Sandro Coriasco, Marina Marchisio, Sergio Rabellino, Torino, Seneca Edizioni, 2011, ISBN 978-88-6122-269-4, 147-156.

- Elisa Bricco, Anna Giaufret, Nancy Murzilli, Micaela Rossi, « La sottotitolazione come pratica didattica: uno strumento efficace per gli studenti francesisti del corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato », in Garzelli B., Baldo M. (dir.), *Subtitling and Intercultural Communication*, Pisa, ETS, 2014, 215-234, ISBN 9788846741493.

- Elisa Bricco, Anna Fochesato, « Enseigner la lecture littéraire à l'université avec les TIC », in J. Bacha, S. Ben Abid-Zarrouk, L. Kadi-Ksouri, A. Mabrouk (dir.), *Tic et innovation pédagogique dans les universités du Maghreb*, Paris, L'Harmattan, 2018, 239-254.

- « La contre-narration dans le livre contemporain : Quignard, Vassiliou, Yvert », in Danièle Perrot-Corpet, Judith Sarfati Lanter (dir.), *Pratiques contre-narratives à l'ère du storytelling : littérature, audiovisuel, performances*, « Colloques » Fabula, [www.fabula.org/colloques](http://www.fabula.org/colloques), in corso di stampa.

---

#### Recensioni

- *Francofonia*, 67, 2014, 214-217: Aurélie Adler, *Éclats des vies muettes. Figures du minuscule et du marginal dans les récits d'Annie Ernaux, Pierre Michon, Pierre Bergounioux et François Bon*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2012, 330.

- *Il Tolomeo*, 18, 2016, 301-309: Obszynski, Michal (2016). *Manifestes et programmes littéraires dans les Caraïbes francophones. Enjeux idéologiques et poétiques*. Leiden; Boston: Brill-Rodopi, 271.

- *Lendemain*, 164, 2016, : Pierre-Marc de Biasi, Agnès Castiglione, Dominique Viart (ed.): Pierre Michon. *La lettre et son ombre*, Paris, Gallimard, « Les Cahiers de la NRF », 2013, 576.

- *Francofonia*, 72, 2017, 187-188: Sylviane Coyault, Marie-Thérèse Jacquet (dir), *Les Chemins de Pierre Bergounioux*, Macerata, Quodlibet, « Quodlibet Studio. Lettere. Ultracontemporanea », 2016, 351.

---

### Traduzioni

---

#### Articoli

- René de Cecatty, "Giorgio Caproni lettore" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 409-411.
- Philippe Di Meo, "Verso luoghi non giurisdizionali" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 321-326.
- Bernard Simeone, "Ligure di Roma" in Per Giorgio Caproni, Genova, San Marco dei Giustiniani, 1997, 471-473.
- André Frénaud, "Il poeta e la terra degli uomini", *Trasparenze*, 12, 2001, 19-25.
- Roger Laporte, "Ricordo di Reims", "Una Migrazione", "Luminosità di René Char", "Vincent e Van Gogh", "An die Musik", "Foglio volante", "Passo falso", "Risposta a un'indagine", "Vivere più musicalmente", "Working room", "Diciott'anni di silenzio", in *Trasparenze*, 15, 2002.
- Mohammed Bennis, "Destino della poesia, destino della parola", *Trasparenze*, 24, 2005, 83-96.
- Yves Bonnefoy, "L'Età d'oro della letteratura secondaria", *Trasparenze*, 21, 2004 e in Yves Bonnefoy, *La civiltà delle immagini. Poeti e pittori d'Italia*, Roma, Donzelli, 2005, 259-279.

#### Volumi tradotti

- Edmond Jabès, *Desiderio di un inizio. Angoscia di un'unica fine*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, prefazione di Alberto Folini, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2001.
- Roger Laporte, *Lettera a nessuno*, a cura di Elisa Bricco, pref. Philippe Lacoue-Labarthe, post. Maurice Blanchot, Genova, San Marco dei Giustiniani (I Fuori collana), 2002.
- René Char, *Alleati sostanziali. Grandi «astreignants» o la conversazione sovrana*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani (I Fuori collana), 2003.
- René Char, *Lontano dalle nostre ceneri*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2003.
- Gabriel Mwènè Okoundji, *L'anima ferita di un elefante nero*, a cura di Elisa Bricco con testo a fronte, Genova, San Marco dei Giustiniani, "Quaderni di poesia", 2018.

Genova, 20 aprile 2018

Elisa Bricco